This first issue of the twelfth volume of *Studies in Linguistics, Culture, and FLT* is the end result of the work of the Department of English Studies, Faculty of Humanities, Konstantin Preslavsky University of Shumen.

*All issues in this volume have been published with the financial support from Project of the Bulgarian National Science Fund – Bulgarian Scientific Periodicals KP-06 NP 5/59 dated December 8, 2023.*

**Editorial Board**: Editor-in-chief: Prof. Roumyana Todorova, PhD (Bulgaria)  
Co-Editor-in-chief: Assoc. Prof. Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva, PhD (Bulgaria)

**Editors**: Assoc. Prof. Carol Griffiths, PhD (Leeds University, UK); Prof. Dr. el-Sayed el-Aswad (Member of the American Anthropological Association, USA); Prof. Dr. Birsen Tütünis (Istanbul Kültür University, Istanbul, Turkey); Prof. Dr. Habil Hristo Kyuchukov (University of Silesia, Katowice, Poland); Prof. Dr. Habil Berrin Aksoy (Atılım University, Ankara, Turkey); Assoc. Prof. Brîndușa-Mariana Amâlăncei, PhD (University of Bacau, Romania); Prof. D. Litt. Maya Pencheva (Sofia University, Sofia, Bulgaria); Prof. Peter Gärdenfors (Lund University, Lund, Sweden); Assoc. Prof. Dr. Zeynep Z. Atayurt-Fenge (Ankara University, Ankara, Turkey); Assoc. Prof. Dr. Habil Anna Bączkowska (University of Gdańsk, Poland); Assoc. Prof. Mihaela Culea, PhD (University of Bacau, Romania); Assist. Prof. Abdullah Ahmed Zughaibi (English Department, Jazan University, Saudi Arabia); Assist. Prof. Joanna Mikosz, PhD (Lodz University, Lodz, Poland); Assoc. Prof. Irina Ivanova, PhD (Shumen University, Shumen, Bulgaria); Assoc. Prof. Dr. Cihat Atar (Sakarya University, Sakarya, Turkey); Assoc. Prof. Mamadou Abdou Babou Ngom, PhD (Cheikh Anta Diop University of Dakar, Senegal); Assist. Prof. Mira Bekar, PhD (Saints Cyril and Methodius University of Skopje, Skopje, Republic of North Macedonia); Giulia Magazzù, PhD (Gabriele D’Annunzio University of Chieti- Pescara, Italy)

**SILC is indexed and watched** by SCOPUS, Index Copernicus, EBSCO, Directory of Open Access Journals, Scribd, GoogleScholar, Directory of Research Journals Indexing (DRJI), ROAD – Directory of Open Access Scholarly Resources, RINZ, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, Dimensions, National Centre for Information and Documentataion (ID 2775), ResearchBib, Mendeley, and MIAR.

**SILC is archived** in CEEOL (full texts, electronic), Bulgarian National Library St. St. Cyril and Metodius (full texts, print and electronic), Index Copernicus (full texts, electronic), and the Bulgarian Portal for Open Science (full texts, electronic).

*The Editorial Board bear no responsibility for the content or accuracy of the articles.*

© Individual contributions: respective authors  
© *Studies in Linguistics, Culture, and FLT*  
© Asenevtsi Publishing, Sofia  
e-ISSN 2534-9538; p-ISSN 2534-952X  
https://doi.org/10.46687  
ICV 2022: 85.23

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
Contents

PREFACE.................................................................................................................................5

HOW DO TEACHERS PERCEIVE TRANSLANGUAGING? TEACHERS’ PERCEPTIONS ABOUT TRANSLANGUAGING PRACTICES IN THE EFL CLASSROOM
Tuntun Sinaga1, Gede Eka Putrawan..........................................................................................8

MULTILINGUAL PRACTICES OF ALGERIAN EFL LEARNERS IN DIGITAL ENVIRONMENTS: A FUNCTIONAL APPROACH
Kamila Ammour.........................................................................................................................27

PARATEXTUAL REFRAMING OF VISUAL ELEMENTS IN AL JAZEERA’S COVERAGE OF THE 2022 CONFLICT BETWEEN RUSSIA AND UKRAINE
Karina AlOteibi, Ahmad S Haider, Hadeel AlSaed.................................................................44

ANALYSING THE ALLOGRAPHIC NOTES IN THE TURKISH TRANSLATION OF AN ECOLOGICAL WORK: SILENT SPRING
Gökçen Hastürkoğlu..................................................................................................................70

OPTIONS FOR SUBTITLING ENGLISH MOVIE LYRICS INTO ARABIC
Sundus Hassan, Ahmad S Haider.............................................................................................82

ANALYSIS OF THE INTERFACE BETWEEN LANGUAGE COMPETENCE AND CONCEPTUAL METAPHOR IN TRANSLATION STUDIES
Ivaylo Dagnev, Zlatka Chervenkova.........................................................................................105
COULD MARRIAGE BE A GLORIFIED TRANSACTIONAL RELATIONSHIP? A COGNITIVE BLENDING APPROACH TO ANALOGIES OF MARRIAGE IN DHOLUO
George Ouma Ogal, Vicky Khasandi-Telewa, Evelyne Mahero ........... 126

POWER AND LOVE VERSUS DEATH: “DEATH CONSTANT BEYOND LOVE” BY GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ
Kuğu Tekin ........................................................................................................ 141

SPACE IN WILLIAM SHAKESPEARE’S THE TRAGEDY OF HAMLET, PRINCE OF DENMARK
Cătălina Bălinișteanu-Furdu, Daniela Anisiei ........................................... 152

ANGLICISMS IN THE MACEDONIAN POLITICAL DISCOURSE: A SERIOUS THREAT OR A WELCOME ADDITION
Silvana Neshkovska .......................................................................................... 169

BOOK REVIEW: A TOPOGRAPHY PLAGUED BY MARGINALITY IN VICTORIAN NOVELS
Veronica-Loredana Balan .................................................................................. 190

BOOK REVIEW: AGATHA CHRISTIE’S POIROTS IN WORD AND PICTURE: STRATEGIES IN SCREEN ADAPTATIONS OF POIROT HISTORIES FROM THE VIEWPOINT OF TRANSLATION STUDIES
Antony Hoyte-West .............................................................................................. 195